

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043)484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在,每週的周五,询问处为市役所计划政策部广报课,请多利用。



能让市民有归属感的佐倉为目标



恭喜大家新年好。借此机会,请让我先向全体市民表示我虔敬的谢意,感谢大家平日对市役所所赐予的协助与合作。

在我就任以来今年是第四个春节,在大家的理解与支持之下,我尽谨扩充乳幼儿医疗补助费制度、除附设有诊断医疗的养老院及私立托儿所的招徕之外,更策划福利的充实性、在南部地区无线预约车的运行、彻底解决并条理志津公共墓地的问题等等,于备推进未来的生活环境。还有,关于青少年的育成策化、中小学校舍的耐震性、弥富公民馆的改建装修、制定振兴产业条例、实施焰火大会等各项活动,以便促进经济产业的活性化。在各方面,我做了许多的努力,实现我曾对市民们所作过的承诺,特别是在今年以施策的充实性与扩充性作为新一年的课题与目标。

本市今后,不但让居于佐倉市市民们有踏实的归属感之外,更在基础生活为要件的产业、环境、教育、文化、艺术等各方面作更上一层的努力。希望大家在今年也能赐予多方的支援与合作。在此谨祝,各位市民身体健康,万事如意。

佐倉市市长 藤 和雄



佐倉七福神巡遊

七福神是日本的一种民间信仰,佐倉市内的神社和寺庙里面也可以找到各种福神,过年的时候,不妨利用假日,到旧城邑内各寺庙神社巡遊一番,体验一下日本的宗教信仰文化。顺手盖上七福神巡遊的纪念官印章。

【官印章纸贩卖所】各庙寺、城下町佐倉・历史生活资料馆、佐倉市观光协会

【日时】1月1~10

日、10时至16时

【费用】盖章一次

200日元,印章纸

400日元,盖有全

部庙寺纪念官印的章纸2,000日元

【询问】佐倉商工会议所 ☎486-6117



第 29 回新春佐倉美术展

每逢新春,市立美术馆以佐倉为活动据点的作家们,将作品聚集一堂介绍给市民。入选作品内容范围广泛,绘画、工艺、雕刻等,请千万别错过这好机会。

【日期】1月5日(周三)~16日(周日)★免费入场

【时间】10:00~18:00(入馆最后时间为17:30)

※休馆日1月11日(周二)

【询问】佐倉市立美术馆

〒285-0023 佐倉市新町 210 ☎485-7851

免费赠送你春节礼物

- ①马拉松名教练小出先生的签名著作 3 名
 - ②国立历史民俗博物馆入馆券 10 组 20 名
 - ③市立美术馆入场券 10 组 20 名
 - ④『佐倉城』的纸手工艺 10 名
 - ⑤七福神手巾 10 名
 - ⑥你好佐倉(日文版)连环漫画人物かみちゃん的美术纸笺 3 名。
- 【申请方法】将上述愿望之一的项目、住址、姓名、年龄、性别、电话及您平时对閱览「你好佐倉」的意见注明明信片、电子网址 koho@city.sakura.lg.jp 或传真 486-8720, 转送广报课「读者プレゼント」募集处。

【日期】1月14日(周五)止以邮戳为凭每人一次一件。

新春风筝大会



过新年时日本时兴放风筝,有无兴趣试试看

【日期】1月16日(周日), 9:30~11:30

【地点】岩名运动公园田径场。免费,

无需事前报名(雨天中止)

【询问】儿童青少年课(14日止) ☎484-6190

岩名运动公园(当天) ☎484-4375

草笛之丘新春活动…免费入园、无需报名

【日期】1月3日(周一)

【内容】春年糕、贩卖年糕汤

【日期】1月15日(周六)、16日(周日)

【内容】开运大会等。

【时间】9:00~17:00(16:00 入园止)

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821



2011年成人式



日本为祝贺年满 20 岁的青年人而举行的仪式, 又称成人节。时间在每年一月的第二个星期一。就像中国古代男子的弱冠典礼。佐倉市为新成人举办庆祝会, 欢迎

他们加入成人的行列。今年的庆祝会在 1 月 10 日 (周一) 举行地点在市民音乐厅。当天的典礼时间如下: (各 30 分)

- 白井・千代田地区 10:00~
- 志津地区 11:30~
- 佐倉・根郷・和田・弥富地区 13:30~

◎入场~典礼开始 30 分前, 散场~典礼结束 30 分后

【对象】1990 年 4 月 2 日~1991 年 4 月 1 日之间出生的人
对象者, 预计于 12 月上旬时, 会将通知邮寄至府上。

※ジャスコ白井店的停车场, 2 钟头 30 分是免费的, 请来场者多利用。请注意, 当天会场禁止抽烟、饮食、飲酒及使用手机。
※典礼当天请别忘了带通知书。万一没有收到、遗失、迁出市外却想在佐倉会场出席的人或者是 2010 年 12 月 1 日之后迁入的人, 在当天当场可再申请发行。

【询问】儿童青少年课 ☎484-6190

面向外国人的免费综合咨询

【内容】法律、人权、出入国、一般在留、工作问题、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼琐事等。



【日期】1 月 22 日 (周六)

【时间】13:00~16:00

【会场】船桥市中央公民馆 (从 JR 船桥车站南口步行 7 分钟)

【报名处】千叶县国际交流中心 ☎297-0245 传真 297-2753

[电子邮箱: kudo@ccb.or.jp](mailto:kudo@ccb.or.jp)

【报名截止日期】1 月 14 日 (周五), 申请顺序按先来后到。

※免费, 并且为你保守秘密, 若需要翻译时请事先提出。

世界节千叶 (グローバルフェスタ CHIBA)

~ 我们能为世界作些什么? ~

由千叶县、(财)千叶国际会议局、JICA 地球广场、(财)日本联合国儿童基金会等机构主办, 并由千叶大学后援。当天有演讲会, 有国际交流团体活动介绍、模拟店, 联合国儿童基金会的集会, 集章活动等各项活动。★免费进场

【日期】2 月 6 日 (周日) **【时间】**10:00~16:00

【地点】千叶大学 けやき会館 (从 JR 总武线西千叶车站步行 7 分钟、京成千叶线みどり台站步行 7 分钟)

【询问】千叶县国际交流中心 ☎297-0245 传真 297-2753

千叶县对外国人的电话咨询中心

☎043-297-2966

英语	周一~五	9:00~12:00
西班牙语	周一、二、三	13:00~16:00
汉语	周二	9:00~12:00



各种通知

2011 年图书馆临时休馆通知

请注意, 除了新春假日 1 月 1 日 (周六)~4 日 (周二) 之外, 以下各图书馆以检点馆内藏书为由, 将于下列期间当中临时不对外开放, 此期间有要还书的人, 请放入馆前的书筒里。

◆白井公民馆图书室: 1 月 18 日 (周二)~21 日 (周五)

◆北志津儿童中心图书室: 1 月 25 日 (周二)~28 日 (周五)。

新春年初各行政机关的停业日

~1 月 3 日 (周一) ◆市役所・出張所・派出所◆白井情报中心◆健康管理中心◆西部・南部保健中心◆儿童支援中心◆学童保育所 (包括付属的部分) ◆青年广场◆地域包括支援中心◆观光情报中心◆消费生活中心◆男女平等参画推进中心◆岩名运动公园陆上竞技场。※停业日时, 如果需要申请户籍簿的人, 请在市役所 1 号馆守卫室办理。

~1 月 4 日 (周二) ◆公民馆◆市立美术馆◆市民音乐厅◆图书馆◆市立体育馆◆市民服务中心◆老人福祉中心◆佐倉世纪中心◆西志津交流中心◆志津交流中心◆西部・南部地域福祉中心◆和田乡村馆◆佐倉新町御雛子馆◆市民公益活动支援中心◆儿童中心◆老幼之馆◆青少年中心

◆武士宅邸、旧堀田邸、顺天堂纪念馆 (~1 月 5 日休馆)

有关年初垃圾的收集方法

1 月 4 日 (周二) 开始恢复平常收集垃圾的日程, 尤于年初收量增多, 请分担在其他的收集日, 感谢您的合作【询问】废弃物对策课 ☎484-6149



佐倉殡仪馆 … ☎484-0846

【停业日】1 月 1 日 (周六)~3 日 (周一)

【年初营业日】1 月 4 日 (周二) 开始



图书馆 免费活动

◆白井公民馆 ☎461-6224 …5 岁以上儿童会…

【日時】1 月 15 日 (周六) 14:00~ (约 30 分钟)

【内容】说话会、连环画剧。 ※无需申请报名。

◆佐倉南图书馆 ☎483-3000 …2、3 岁儿童故事书、游戏会…

【日時】①1 月 12 日 (周三) 10:30~11:00

②1 月 26 日 (周三) 10:30~11:00 两天内容相同。

【对象】2、3 岁儿童及其监护人各 15 组 (报名先后顺序)

【报名】9:00~17:00 之间以电话或直接到柜台报名

◆佐倉图书馆 ☎485-0106 …幼儿童木偶剧…

【日期】1 月 15 日 (周六) ※无需申请报名

【时间】①11:00~てぶくろ (手套)

②14:00~三まいのおふだ (三张护身符)

请注意! 佐倉古装庙会举办时期有所变更

年年在四月所举办佐倉时代古装庙会的时间、时期有所更改 (预定在今年 12 月左右), 决定之后再行发表, 请多见諒!

【询问】产业振兴课 ☎484-6146